



13TH LONDON TURKISH FILM FESTIVAL

10 – 16 March 2006

R·I·O
C I N E M A

WELCOME TO THE FESTIVAL

Welcome to the London Turkish Film Festival – now in its 13th year and still as unique and vibrant as ever. We hope you are able to join us on our cinematic journey through seven days of the best new feature films, documentaries and shorts accompanied by some of the people who made them.

Highlights of TFF 2006 include:

Antalya Audience Prize Best Film winner DREAMING GAMES; TOSS UP, centred around the armed conflicts in South Eastern Turkey; the beautifully told and moving story of a woman connecting with her lost past WAITING FOR THE CLOUDS; urban drama ANGEL'S FALL; historical tale KILLING THE SHADOWS; Reha Erdem's intriguing story of amnesia MUMMY I'M SCARED; the remarkable Iranian production BORDER CAFÉ; the truly outstanding MY FATHER AND MY SON and from closer to home, the London produced CULTURAL MENACE.

This year the Festival includes four programmes of documentaries: FAR, a personal documentary about the remaining inhabitants of a Kurdish village and those who have left + WHEEL, Ahmet Soner's charming portrait of village life; FRAGMENTS OF THE PAST, exploring the tradition of cinema-going among the Turkish speaking communities in London + I USED TO LIVE IN CYPRUS, tracking the journeys of first generation Turkish Cypriots migrating to the UK; UPSIDE DOWN TANGO, documenting triumph in the bleakest times following the Argentinian economic crash of 2001; and finally acclaimed director Fatih Akın's dazzling musical portrait of Istanbul CROSSING THE BRIDGE.

A programme of short films will showcase the very best work from young filmmakers working in the UK and Turkey.

As usual the Festival will include appearances from directors and actors from some of our featured films. This year we look forward to welcoming: Ezel Akay (director, KILLING THE SHADOWS), Sebnem Dönmez and Beyazıt Öztürk (actors, KILLING THE SHADOWS), İsil Yücesoy, Koksal Engur and Ali Düsenkalkar (actors, MUMMY I'M SCARED).

And of course we especially look forward to welcoming you...

Vedide Kaymak & Charles Rubinstein

FESTİVALE HOŞGELDİNİZ

Onüçüncü yılında hala canlılığını koruyan Londra Türk Film Festivali'ne hoşgeldiniz. Yedi gün sürecek olan bu sinematik yolculuğumuzda bize eşlik edeceğinizi umuyoruz. Bu yolculuğumuzda sizlere, filmlerin yapımında yer alan sanatçıların da katıldığı, en iyi ve en yeni uzun metrajlar, belgeseller ve kısa filmlerden oluşan bir program sunmaya çalıştık.

2006 TFF programı içerisinde:

Antalya Halk Jürisi tarafından en iyi film seçilen HAYAL KURMA OYUNLARI; Türkiye'nin güneydoğusundaki silahlı çatışmalar üzerine yoğunlaşan YAZI-TURA; bir kadının, kaybettiği geçmişle bağlantı kurmasını etkileyici bir şekilde anlatan BULUTLARI BEKLERKEN; bir şehir dramı olan MELEĞİN DÜŞÜŞÜ; geleneksel masal HACİVAT VE KARAGÖZ; Reha Erdem'in amnezya ile ilgili etkileyici hikayesi KORKUYORUM ANNE; dikkat çeken İran yapımı TRANSİT CAFÉ; son derece çarpıcı ve etkileyici BABAM VE OĞLUM ve bize daha yakın bir yerden, Londra'dan bir yapım KÜLTÜREL TEHDİT.

Bu yıllık festivalin belgesel bölümü dört programdan oluşuyor: Bir Kürt köyünde yaşayan ve o köyü terkedenlerin öyküsünü anlatan, kişisel bir belgesel UZAK + Ahmet Soner'in, köy yaşamını etkileyici bir şekilde anlattığı LASTİK; Londra'daki Türkçe konuşan toplumlar arasında sinemaya gitme geleneğini araştıran GEÇMİŞTEN FRAGMANLAR + Birinci jenerasyon Kıbrıslı göçmenlerin İngiltere'ye gelişlerini anlatan KIBRIS'TA YAŞARDIM; 2001'de Arjantin'deki ekonomik çalkantıdan sonra yaşanan olumlu çalışmalarla belgeleyen UPSIDE DOWN TANGO ve son olarak başarılı yönetmen Fatih Akın'ın göz alıcı bir İstanbul portresi İSTANBUL HATIRASI.

İngiltere ve Türkiye'den genç film yapımcılarının en iyi çalışmalarının yer aldığı bir kısa film programı da gösterimde olacak.

Her zaman olduğu gibi, festivale katılan bazı filmlerin yönetmenleri ve oyuncularını da bizlerle olacak. Bu sene beklediğimiz konuklarımız: Ezel Akay (HACİVAT ve KARAGÖZ'ün yönetmeni), Sebnem Dönmez ve Beyazıt Öztürk (HACİVAT ve KARAGÖZ'ün oyuncularını), İsil Yücesoy, Koksal Engür ve Ali Düsenkalkar (KORKUYORUM ANNE'nin oyuncularını)

Hepinize iyi seyirler diliyoruz.

FEATURE FILMS



ANGEL'S FALL MELEĞİN DÜŞÜŞÜ

Turkey-Greece 2004 / 98m
English Subtitles / Cert. 15
Director Semih Kaplanoğlu
Cast Tülin Özen, Budak Akalın,
Musa Karagöz, Engin Doğan

Following Kaplanoğlu's debut feature AWAY FROM HOME, this urban drama follows the lost souls to be found in any city. Zeynep has to put up with her father's abuse at night, and during the day, she confronts the romantic approaches of her only friend, Mustafa. On the other side of the city, Selçuk grieves for his recently deceased wife. A suitcase full of her clothes will unexpectedly change Zeynep's life.

Bir otelde temizlik görevlisi olarak çalışan Zeynep, geceleri babasının uygunsuz davranışlarına katlanmaktadır. İyi iletişim kurabildiği tek insan ise, aynı otelde çalışan Mustafa'dır. Şehrin başka bir yerinde yaşayan Selçuk, eşinin ölümünün ardından duyduğu suçluluk duygusuyla boğuşmaktadır. Zeynep'in kaderi, Selçuk'un karısının kıyafetlerinin bulunduğu bavulla karşılaşınca değişecektir.

Tue 14 Mar 6.15pm
Wed 15 Mar 2.30pm



BORDER CAFÉ TRANSİT CAFÉ

Iran-France 2005 / 105m
English subtitles / Cert. 12A
Director Kambozia Partovi
Cast Fereshteh Sadre Orafaei,
Parviz Parastoei, Nikolas Padapopoulos

Reihan, an Iranian widow and mother of two young children, reopens the roadhouse formerly run by her husband. Since running such a business is taboo for women, she encounters much resistance, particularly from her conservative brother-in-law, Naser. Ultimately the fate of Reihan and her roadhouse is decided by a local court, and the verdict leaves Reihan pondering her place in the world. An Iranian film with Turkish connections!

Türkiye ile İran sınırında bir köyde yaşayan dul ve iki çocuklu Reyhan, İran geleneklerine göre kayını Naser'le evlenmek yerine, geçmişte kocasının işlettiği Transit Cafe'yi tekrar açar. Reyhan'ın başarılı ve bağımsız iş kadını kimliği hem civardaki köylüleri hem de Naser'i kızdırmaktadır. Erkek egemenliğinin baskın olduğu bir toplumda kadının konumunu sorgulayan film, ilginç karakterler ve olaylarla örülü.

Sun 12 Mar 4.00pm
Mon 13 Mar 2.15pm

FEATURE FILMS



CULTURAL MENACE KÜLTÜREL TEHDİT

UK 2005 / 76m / Cert. 15

Directors Erim Metto & Robbi Stevens

Cast Tolga Safer, Osman Hassan, Elbiz,
Jason Johnson, Yasmin Gurreeboo

An adaptation of Shakespeare's 'Romeo and Juliet' set in the London of today. On the Sumka Estate the Morte gang's hold on the local drugs trade is challenged when someone tips off the police. Gang leader Benny is determined to take revenge on the informant. Elsewhere on the estate, Cemal tries to instill his cultural values in his family. Caught up in this turmoil of hate, revenge and cultural conflict are Cemal's daughter Ceylan and Benny's brother Ronnie.

Shakespeare'in 'Romeo ve Juliet'inden günümüz Londra'sına bir uyarlama. Bölgenin uyuşturucu trafiğini elinde bulunduran çetenin lideri 'Lord Beny' kendisini polise ihbar eden kişiyi bulmaya kararlıdır. Cemal ise kültürel değerleri ve aile bağlarını korumak için mücadele etmektedir. Bu ortamda Cemal'in kızı Ceylan ile Benny'nin erkek kardeşi Ronnie'nin yaşadığı güçlü aşk, nefreti yok edip sevgiyi yaşatacak mıdır?

Sat 11 Mar 11.30pm



DREAMING GAMES HAYAL KURMA OYUNLARI

Turkey 2004 / 90m

English Subtitles / Cert. 15

Director Yavuz Özkan

Cast Tarık Akan, Pelin Batu, Serap Aksoy

The latest feature from veteran director Yavuz Özkan tells the story of an introverted father struggling to make a living, his worn-out family, and the regulars of his restaurant each dealing with their own problems. Each character's life intersects with the other, and though their struggles are different, they are all looking for the same thing. Awarded Best Film 2004 Antalya Audience Prize.

Baba, lisede edebiyat öğretmeniyken, yaşama mücadelesinin içinde bir çıkış noktası aramaktan başka hiçbir şey yapamadığını fark eder ve öğretmenliği bırakır. Karısı, kızı ve oğluyla şehir dışındaki aileden kalma eve taşınırlar. Baba, şehirde bir lokanta açar ama işleri iyi gitmez. Köy ile şehir arasında gidip gelen aile, hayal kurma oyunları oynamaya başlar. Kesişen hayatlar, kesişen dünyalar ve yaşam mücadelesinin getirdiği ağır varoluş sorumluluğunu ancak hayal kurma oyunlarının verdiği güç ve aşıladığı umutlar hafifletir.

Sat 11 Mar 6.15pm

Wed 15 Mar 4.45pm

FEATURE FILMS



KILLING THE SHADOWS HACIVAT KARAGÖZ

Turkey-France 2006 / 134m
English Subtitles / Cert. 15
Director Ezel Akay
Cast Haluk Bilginer, Beyazıt Öztürk,
Şebnem Dönmez, Güven Kıraç, Levent Kazak

The story of two legendary men, Karagöz and Hacivat, who lived and died by their sense of humour. Bursa 1345: the Ottoman Empire is just being born as a local state. Exhausted by Mongolian attacks, many people move to the city to start a new life. Christians, Jews, Muslims co-exist with nomadic Turks, in a corrupt Eastern Roman Empire. Karagöz, an illiterate but bright Turkish immigrant, escapes and moves to Bursa. His mother tells him a secret: how to make cement...

Moğol baskınlarından kaçan yüzlerce insan 1345 yılında Bursa'da kurulan Osmanlı İmparatorluğu'na sığınarak yeni bir hayat kurmaktadır. Sıradan bir Türk göçmeni olan Karagöz, Moğol vergi memurlarından kaçıp Bursa'ya yerleşir. Eğitimsiz olmasına rağmen, akıllıdır ve özellikle kızdığı zaman insanları güldürebilme özelliğine sahiptir. İş aradığı bir sırada annesi ona, çimentonun nasıl yapıldığının sırrını verir.

Sat 11 Mar 8.15pm + Ezel Akay
Şebnem Dönmez, Beyazıt Öztürk



MUMMY, I'M SCARED KORKUYORUM ANNE

Turkey 2004 / 128m
English Subtitles / Cert. 12A
Director Reha Erdem
Cast Ali Düşenkalkar, Işıl Yücesoy,
Köksal Engür, Şenay Gürler

Ali is knocked unconscious in an accident and loses his memory. Although he remembers many of the people who live in his apartment building, he cannot remember his father, Rasih. Ali not only tries to remember past events, but also explores his own being. Finally, the pieces of the intricate puzzle fit, and the events each character has experienced create a larger picture of what it means to be human.

Ali, geçirdiği bir kaza sonucu hafızasını kaybeder. Yaşadığı apartmandaki birçok insanı hatırladığı halde, babası Rasih'i tanımaz. Hafızasını kazanmaya çalışırken aynı zamanda kendini de tanımaya başlar. Filmdeki bütün karakterler, Ali'nin yaşadığı karmaşanın bir benzerini yaşamaktadırlar. Bu karmaşa, günlük hayatın karmaşası ya da hayatın kendisidir aslında.

Fri 10 Mar 8.15pm + Işıl Yücesoy,
Köksal Engür, Ali Düşenkalkar
Tue 14 Mar 9.00pm
Thur 16 Mar 4.00pm

FEATURE FILMS



MY FATHER AND MY SON BABAM VE OĞLUM

Turkey 2005 / 116m

English subtitles / Cert. tbc

Director Çağan Irmak

Cast Fikret Kuşkan, Çetin Tekindor, Hümeyra,
Şerif Sezer

The most successful Turkish movie since THE BANDIT, MY FATHER AND MY SON is truly outstanding, with performances to match. Deniz journeys to the Aegean coast with his father Sadık to meet his grandfather for the first time. Deniz finds himself in the middle of a bizarre family group: Grandma drives a truck; aunt Bride Hanife wears a gold bracelet from wrist to neck, and there's an uncle who is a bit soft in the head.

1980 darbesinde annesini kaybeden küçük Deniz, babasıyla kūs olan ve daha önce hiç görmediği dedesinin Ege'deki çiftliğine gider. Deniz, kendini bu çiftlikte tatlı kaçık bir ailenin ortasında bulur. Evin yavaşmaları, kūs teyze, traktör kullanan ve telsizle konuşan müthiş bir babaanne, bileğinden boğazına kadar bilezikle dolaşan gelin Hanife ve saf bir amca. Baba, kendisiyle yüzleşirken; çocuk, dedesinin ve babasının arasındaki tüm buzları eritecektir.

Sat 11 Mar 3.45pm

Sun 12 Mar 6.30pm

Mon 13 Mar 8.45pm



TOSS UP YAZI TURA

Turkey 2004 / 110m

English subtitles / Cert. 15

Director Uğur Yücel

Cast Olgun Şimsek, Kenan İmirzalıoğlu,
Bahri Beyat, Eli Mango, Engin Günaydın

TOSS UP centres around the armed conflicts in South Eastern Turkey, which cost tens of thousands of people their lives. "Devil" Rıdvan and "Ghost" Cevher fought together in the South East, Rıdvan losing a leg, Cevher an ear. As they return to their homes, they begin to discover the dramatic effects the military service has on their lives. And then the devastating Marmara earthquake strikes...

'Yazı Tura' 1999 yılında yaşayan iki gencin hikayesidir... Biri Göremeli futbolcu "Şeytan Rıdvan", diğeri İstanbul'da babası ile birlikte yaşayan "Hayalet Cevher". Bu iki genç askere aynı zamanda gitmiş, Güneydoğu'da birlikte savaşmışlardır. Rıdvan köyüne, bir mayın patlaması sonucu, sağ bacağını kaybetmiş olarak döner. Aynı patlamada Cevher'in sağ kulağı da duymaz olmuştur. Cevher'in yaşamındaki köklü değişiklik, Marmara Depremi'nde babasını enkaz altından çıkardıktan sonra başlar.

Fri 10 Mar 1.45pm

Sun 12 Mar 9.00pm

Thur 16 Mar 9.00pm



WAITING FOR THE CLOUDS BULUTLARI BEKLERKEN

Turkey-France-Germany-Greece 2004 / 92m
English subtitles / Cert. 15
Director Yeşim Ustaoglu
Cast Rüşan Çalıskur, Rıdvan Yağcı,
Dimitris Kaberidis, İsmail Baysan

WAITING FOR THE CLOUDS tells the story of Eleni, left behind during a time of mass migration. Looked after by an old lady, she has lived her life under the name Ayşe. She embarks on a journey of discovery to find her true identity and mother tongue. The story is beautifully told through the eyes of a child as Eleni's memories of the past are played out against misty mountain landscapes.

Ayşe, ya da asıl adıyla Eleni, 1916 yılında Karadeniz'den sürülen Rum ailelerinden birinin kızıdır. Annesiyle kızkardeşi öldükten sonra kardeşi Niko'yu da yanına alarak uzaktaki bir köye kaçar. Köye vardıklarında bir Türk ailesi, neredeyse ölü olan Eleni ve Niko'yu evlerine alır. Eleni'nin acımasız deneyiminin travması, Türk ailenin kızı Selma'yla kurduğu sevgi bağı sayesinde hafifler.

Fri 10 Mar 6.00pm
Mon 13 Mar 6.30pm
Thur 16 Mar 2.00pm



CROSSING THE BRIDGE İSTANBUL HATIRASI

Germany-Turkey 2005 / 90m
English subtitles / Cert. 12A
Director Fatih Akın

The latest film by acclaimed director Fatih Akın (HEAD ON), CROSSING THE BRIDGE explores the musical fusion of modern and classical, and Eastern and Western traditions in the vibrant city of Istanbul. Featuring some of the greatest names in Turkish music, including the legendary Sezen Aksu together with Orhan Gencebay, Ceza, Duman, Baba Zula, and the dazzling 86 year old Müzeyyan Senar, her voice as powerful and passionate as ever.

Alexander Hacke adındaki müzisyen, kültür karmaşasının yansıdığı müzik türlerini anlamak ve şehirdeki ahenkli tınılamaları kaydetmek için, hiç Türkçe bilmediği halde İstanbul'a gelir. Burada Selim Sesler'le tanışır. Aralarındaki diyaloglar müzik diliyle gelişmeye başlar. Ardından birçok müzisyen ve şarkıcı onların bu serüvenine katılır ve ortaya İstanbul'un çok sesli korusu çıkar. Hedefleri İstanbul'un şarkısını yapmaktır. Orhan Gencebay'dan Mercan Dede'ye uzanan geniş yelpazesıyla seyretmesi ve dinlenmesi keyifli bir belgesel.

Mon 13 Mar 4.30pm
Wed 15 Mar 9.00pm

Something's missing...



It's important everyone does their bit to make Hackney greener and cleaner. Hackney Council will be getting tougher on people who don't recycle. All residents who live in street level properties have a weekly recycling collection. Would you like a green box for your recycling?

Please call 020 8356 6688 for more information or to order a green box. It will be delivered with full instructions. To find out more about recycling in Hackney visit www.hackney.gov.uk/recycling or email recycling@hackney.gov.uk

BİRİKİMLERİNİZE YÜKSEK KAZANÇ

1 YIL VADELİ STERLİN HESABINIZA

% 5.00

BRÜT FAİZ

minimum miktar £10,000

Diğer vadeli hesaplarınız için lütfen bizi **020 7403 5656** nolu telefondan arayınız ya da en yakın şubemiz ile görüşünüz

MERKEZ & LONDRA ŞUBESİ

84-86 Borough High Street

London SE1 1LN

Tel: 020 7403 5656

HARINGEY ŞUBESİ

577 Green Lanes

London N8 0RG

Tel: 020 8348 9600

DALSTON ŞUBESİ

121 Kingsland High Street

London E8 2PB

Tel: 020 7923 3339

EDMONTON ŞUBESİ

Unit 2A 92-94 Fore Street

London N18 2XA

Tel: 020 8887 8080

DIARY

MARCH

MART

Friday 10

Cuma

- 1.45 TOSS UP (Yazı Tura) 15
- 4.00 FRAGMENTS FROM THE PAST (Geçmişten Fragmanlar) PG
+ I USED TO LIVE IN CYPRUS (Kıbrıs'ta Yaşamıştım) PG
- 6.00 WAITING FOR THE CLOUDS (Bulutları Beklerken) 15
- 8.15 Opening Gala
MUMMY I'M SCARED (Korkuyorum Anne) 12A
+ Işıl Yücesoy, Köksal Engür, Ali Düşenkalkar

Saturday 11

Cumartesi

- 3.45 MY FATHER AND MY SON (Babam ve Oğlum) (*) tbc
- 6.15 DREAMING GAMES (Hayal Kurma Oyunları) 15
- 8.15 KILLING THE SHADOWS (Hacivat Karagöz) 15
+ Ezel Akay, Şebnem Dönmez, Beyazıt Öztürk
- 11.30 CULTURAL MENACE (Kültürel Tehdit) 15

Sunday 12

Pazar

- 12.00 Short Films Programme 15
- 4.00 BORDER CAFÉ (Transit Café) 12A
- 6.30 MY FATHER AND MY SON (Babam ve Oğlum) (*) tbc
- 9.00 TOSS UP (Yazı Tura) 15






Monday 13

Pazartesi






- 2.15 BORDER CAFÉ (Transit Café) 12A
- 4.30 CROSSING THE BRIDGE (İstanbul Hatırası) 12A
- 6.30 WAITING FOR THE CLOUDS (Bulutları Beklerken) 15
- 8.45 MY FATHER AND MY SON (Babam ve Oğlum) (*) tbc

PROGRAM






Tuesday 14 Salı

- 12.45 WHEEL (Lastik)  + FAR (Uzak) 
2.45 UPSIDE DOWN TANGO 
6.15 ANGEL'S FALL (Meleğin Düşüşü) 
9.00 MUMMY I'M SCARED (Korkuyorum Anne) 

Wednesday 15 Çarşamba

- 2.30 ANGEL'S FALL (Meleğin Düşüşü) 
4.45 DREAMING GAMES (Hayal Kurma Oyunları) 
6.45 WHEEL (Lastik)  + FAR (Uzak) 
9.00 CROSSING THE BRIDGE (İstanbul Hatırası) 

Thursday 16 Perşembe

- 2.00 WAITING FOR THE CLOUDS (Bulutları Beklerken) 
4.00 MUMMY I'M SCARED (Korkuyorum Anne) 
6.30 FRAGMENTS FROM THE PAST (Geçmişten Fragmanlar) 
+ I USED TO LIVE IN CYPRUS (Kıbrıs'ta Yaşamıştım) 
+ discussion
9.00 TOSS UP (Yazı Tura) 

DOCUMENTARIES



FRAGMENTS FROM THE PAST GEŞMİŞTEN FRAGMANLAR

UK 2004 / 25m / Cert. PG

Directors Hakan Demiralay & Vedide Kaymak

Part of the London Metropolitan University's Mediterranean Voices project, this documentary explores the practices and pleasures of going to the cinema amongst the capital's Turkish speaking communities.

Metropolitan Üniversitesi'nin 'Akdeniz Sesleri' adlı projesinin bir parçası olan 'Geçmişten Fragmanlar', Londra'daki Türkçe konuşan toplumlar arasında sinemaya gitmenin keyfi ve sinemanın yaşamlarına olan etkisi üzerine bir belgesel.



+ I USED TO LIVE IN CYPRUS KIBRIS'TA YAŞAMIŞTIM

UK 2005 / 51m / Cert. PG

Directors Erim Metto & Nilgün Arif

Made as part of the Turkish Cypriot Heritage Project, a documentary tracking the journey of the first generation Turkish Cypriots who migrated to the UK between 1940 and 1960. The film focuses on five people with very different stories.

"Türk Kıbrıs Kültür Mirası" projesinin bir parçası olan bu yaratıcı belgesel, 1940 ve 1960 yıllarında Kıbrıs'tan İngiltere'ye göçeden insanların yolculuklarını ve buradaki yaşamlarını anlatmaktadır. Film, beş insanın farklı hikayelerini içeriyor.

Fri 10 Mar 4.00pm

Thur 16 Mar 6.30pm + discussion



DOCUMENTARIES



FAR UZAK

Turkey 2003 / 75m / English subtitles / Cert. PG
Director Kazım Öz

Only the past gleams in the deep brown eyes of the elderly inhabitants of a remote Kurdish village. Children and grandchildren have moved en masse to Europe. FAR is a melancholy and personal journey across Turkey and Europe by director Kazım Öz. It reveals the strength that both villagers and ex-villagers draw from memories and songs.

Savaş, göç ve ekonomik sebeplerden dolayı boşalmış ve sadece bazı yaşlıların yaşadığı bir köyün öyküsü. Bu insanların özelemlerini, yaşam standartlarını, eski ve yeni değer yargılarını inceleyen ve genç kuşak ile yaşlı kuşağın yabancılaşmasını anlatan bir belgesel.

+ WHEEL LASTİK

Turkey 2004 / 20m / English subtitles / Cert. PG
Director Ahmet Soner

The adventures of two very small boys and a very large abandoned tyre.

Dere kenarında bir traktör lastiği bulan iki fakir çocuk, lastik üzerine planlar yapmaya başlarlar.

Tue 14 Mar 12.45pm
Wed 15 Mar 6.45pm



UPSIDE DOWN TANGO

UK 2005 / 58m
Spanish with English subtitles / Cert. PG
Director Hülya Öztürk

UPSIDE DOWN TANGO documents triumph in the bleakest of circumstances, in this case the hardships that followed the Argentinian economic crash of 2001. A multinational group of emigrants, Rodolfo, Hülya, Moncho and Ade meet in London in October 2003. Rodolfo, an Argentinian scientist, organises a fund-raising tango party. He and a film crew decide to take this project further and go to Argentina. The documentary focuses on the organisations, mainly working with children and women, who will benefit from this co-operative effort.

Arjantin'de özellikle 2001 yılında şiddetle yaşanan ekonomik ve politik çöküşün, ülke içinde ve dışında insanlarda oluşturduğu güçlü yardımlaşma duygusu üzerine bir belgesel. İnsanlar istedikleri zaman daha iyi yaşamak için nasıl yoktan var edebiliyorlar? Londra'da yaşayan dört göçmen Rodolfo, Hülya, Moncho ve Ade 2003 yılının Ekim ayında Rodolfo'nun düzenlediği Arjantin'le dayanışma gecesinde karşılaşırlar. Daha sonra hep birlikte, gecede toplanan parayı verecekleri gruplarla tanışmak ve bir belgesel çekmek için Arjantin'e giderler.

Tue 14 Mar 2.45pm

SHORT FILMS



In Between



Sacrifice



Captain Rıza



Sura Zilzal

Short Films Programme (Cert. 15)

Sun 12 Mar 12.00 noon

Films from Turkey

IN BETWEEN (Arada Kalanlar)

Italy 2005 / DV / Documentary / 14m

Turkish with English subtitles

Director: Özgür Balcı

The plight of refugees in Milan.

Film Milano'da yaşayan göçmenlerin yaşam alanlarına girerek yaşayışlarını yerinde tespit etmeyi amaçlıyor.

SACRIFICE (Adak)

Turkey 2005 / DV / Drama / 6m

Turkish with English subtitles

Director: Murat Şeker

A young man is doing his duty of sacrifice for the first time. He comes face to face with the sacrifice.

Genç adam ilk kez adağını yerine getirecektir. Ve kurban edilen ile yüz yüze gelmiştir.

TENT (Çadır)

Turkey 2005 / DV / Documentary / 14m

Turkish no subtitles

Director: A. Murat Koçak

A short look at the life of a gypsy family and their nomad lifestyle.

Göçebe hayatı yaşayan bir çingene ailesinin hayatından kısa bir kesit.

STORY TELLER (Hikayeci)

Turkey 2005 / 16mm / Drama / 9m

Turkish with English subtitles

Director: A. Korcan Derinsu

In a train station, a man has an unusual job: writing and selling stories.

Bir tren istasyonunda; bir adam hiç de sıradan olmayan bir şeyi iş edinmiştir kendisine: hikayeler yazıp, satmayı...

DESTRUCTION (Yıkım)

Turkey 2005 / DV / Drama / 11m

Turkish with English subtitles

Director: Can Gülbudak

How the war affects human psychology as shown by a young child.

Savaşın insan psikolojisini yıpratın yönü ve insan üstündeki kötü etkisini genç yaşta bir çocuğun kendi gözleriyle görmesini vurgulayan bir kısa film.

CAPTAIN RIZA (Rıza Kaptan)

Turkey 2005 / 35mm / Drama / 10m

Turkish with English subtitles

Director: Tolga Dilsiz

Captain Rıza is the last in a long line of ferryman on the Bosphorus but now his days are numbered.

İstanbul Boğazında çalışan eski Kaptan Rıza bu işteki son insanlardan biridir. Yaklaşan son onu ve kaygısını tehdit etmektedir.

THE QUILT (Yorgan)

Turkey 2005 / DV / Drama / 10m

Turkish with English subtitles

Director: Caner Yalçın

A quilt, ordered as a wedding present, is the starting point for a series of tragic events in the tense atmosphere of the days that follow September 12th 1980.

Yıl 1980, 12 Eylül'ü takip eden günler... Şükran'ın, yakında evlenecek yeğeni için sipariş verdiği bir yorgan trajik bazı olayların başlangıcı olur.

SURA ZILZAL (Zilzal Suresi)

Turkey 2005 / DV / Drama / 14m

Turkish with English subtitles

Director: Mehmet Bahadır Er

A short film about Sura Zilzal, a section of the Koran which talks about judgement day.

Kuran'ın, Kıyamet Günü ile ilgili Zilzal Suresi hakkında kısa bir film.

HARMONIA MUNDI

Turkey 2005 / DV / Experimental / 6m

Director: Veysel Gençten

How would Istanbul look if time passed 100 to 250 times faster than normal?

İstanbul'da zamanın devimini anlatan "Zaman normal

SHORT FILMS



Harmonia Mundi



Writing on the Wall



An Eye for a Tooth



Brothers

hızının 100 ila 250 katı hızla geçseydi İstanbul nasıl görünürdü?"nın filmi.

interval

Films from the UK

NIGHTMARE (Kara Kabuslar)

UK 2005 / Digibeta / Music Video / 5m

Turkish no subtitles

Director: Evrim Sanal

Featuring hip-hop artist Yılmaz AK09 and a Shadow Theatre performance that could be either a day dream or reality.

Hiphopcu Yılmaz AK09 ve yönetmenin ortak bir çalışması. Gölge Tiyatrosu perdelerini tek bir seyirciye ve süprizlere açıyor. Gölgeler hayalin mi yoksa gerçeğin yansıması mı?

WRITING ON THE WALL (Duvardaki Yazı)

UK 2005 / DV / Drama / 20m / English

Director: Canan Ibrahim

A tragic love story, set in London, between Greek Cypriot Michael and Meliha, a young Turkish Cypriot woman.

Kıbrıslı Rum Michael ve Kıbrıslı Türk Meliha arasındaki imkansız aşkın hikayesi.

AN EYE FOR A TOOTH (Diş İçin Göz Çıkarmak)

UK 2005 / DV / Drama / 15m / English/Turkish

Director: Murat Kebir

The story of two families and how they are affected by the tradition known as "Kan Davası" (The Blood Feud).

Film kan davası nedeniyle iki ailenin nasıl etkilendiklerini anlatmaktadır.

ANATOLIA IN A NUTSHELL

UK 2005 / DV / Documentary / 10m / English

Director: Elvin Titiz

A photo-documentary celebration of the rich history of Anatolia, the lives of Turks, Kurds and Turkish Cypriots in the UK and the events that brought them here...

"Kısaca Anadolu", Anadolu'nun zengin tarihini

özetleyen görsel bir belgeseldir. Ayrıca İngiltere'de yaşayan Türk, Kürt ve Kıbrıslı Türk toplumlarının yaşam tarzlarını içeren ve geliş nedenlerine dair bir bakıştır...

BEYOND (Ötede)

UK 2005 / DV / Drama / 12m / English

Director: Evren Güneş

A film of two parts: **HANGING ON** is about the values, traditions and aspects of a culture. **LETTING GO** is about escaping from them...

Ötede 2 bölümden oluşuyor. **TUTUNMAK** değerlere, geleneklere ve kültüre; **KOYVERMEK** ise boşlamaya ve farklı olmaya çalışmamaya yönelik bir film...

Balık Arts Films

BROTHERS

UK 2005 / DV / Drama / 12m

Turkish with English subtitles

Director: Group work

Two brothers come into conflict with each other after arriving in London.

İki kardeş Londra'ya vardikten sonra farklı ortamlarda değişerek karşı karşıya gelirler.

INTOLERANCE

UK 2005 / DV / Drama / 9m

Turkish with English subtitles

Director: Group work

Ayşe tries to deal with her brother's oppression.

Abisinin baskısıyla başa çıkmaya çalışan Ayşe'nin hikayesi.

BODY LANGUAGE (Vücut Dili)

UK 2005 / DV / Drama / 16m

Turkish with English subtitles

Directors: Çiğdem Aslan, Songül Yıldız, Metin Sak & Didar Turan

Four short stories about cultural and language differences: 'Tourists in the Park', 'Lamb Lettuce', 'Where did you come from?', 'Chicken Wings'.

Dil ve kültür farklılıklarına dair 4 kısa hikaye: 'Parktaki Turistler', 'Kuzu Kulağı', 'Nereden Geldin?', 'Tavuk Kanadı'.

YUMYUM THAI RESTAURANT NOW OPEN!



Proudly supporting the Turkish Film Festival.

The restaurant is based in an historic listed building with beautiful interiors and an improved new menu. There has never been a better time to eat at YumYum Thai Restaurant.

We are also pleased to announce that we have a beautiful bar where you can enjoy a plate of nibbles with a refreshing drink. The bar is stocked with a wide range of connoisseurs spirits and liqueurs and offers an outstanding cocktail menu served by trained bar staff.

AWARD WINNING CLASSIC THAI CUISINE



183 - 187 Stoke Newington High Street,
London N16 0LH
T: 020 7254 6751
www.yumyum.co.uk

SPONSORS



146 Kingsland High Street
London E8 2NS
Tel: 020 7241 2687
www.alternativeturkey.com



CLICIA
Cafe - Restaurant

97 Stoke Newington Church Street
London N16 0UD
Tel: 020 7254 1025



Residential & Commercial Estate Agents

544 Kingsland Road
London E8 4AH
Tel: 020 7275 8000
www.courtneys-estates.com



18 Stoke Newington High Street
London N16 7PL
Tel: 020 7254 6364



Unit 1, Leyton Industrial Village
London E10 7QP
Tel: 020 8988 0882



Estate Agents - Property Development

140 Albion Road
London N16 9PA
Tel: 020 7923 2211

SPONSORS



176 Stoke Newington High Street
London N16 7JL
Tel: 020 7254 7666
www.la-sera.co.uk



Ashley House, 235-239 High Road,
London N22 8HF
Tel: 020 8881 7777



8 Theberton Street
Islington, London N1 0QX
Tel: 020 7704 9089



115 Stoke Newington Road
London N16
Tel: 020 7275 7924



58 Stoke Newington High Street
London N16 7PB
Tel: 020 7275 7523



194 Stoke Newington High Street
London N16 7JD
Tel: 020 7249 9111

ACKNOWLEDGEMENTS

We are very grateful for the kind assistance of the following people and organisations:

Erol Acartürk, Morinade Akinbobola (Film London),
Sara Berker (Istanbul International Film Festival), Çiğdem Beyköylü (Turkish Bank),
Sandra Collins (LB of Hackney), Nikki Christie (Film London),
Atique Choudhury (Yum Yum Restaurant), Güray Erkan (Artwork Print),
Ufuk Genç, Nafiz Girginok (Turkish Bank), Özgür Görgün, Glory Hall (website design),
Peter Howden (Rio Cinema), Şuayip Kanaat, Bob Long (Turkish Bank), Alex Munden (Photography),
Reşat Niyazi (Sarastro), Bülent Özer, İlhami Özkan, Petra Roberts (LB of Hackney),
Gemma Scriven (Rio Cinema), Aydın Topçu (Turkish Embassy), Ahmet Turgay Şimşek, Haydar Tok,
Ana Tovey, Pat Tuohy (LB of Hackney Licensing Service),
Hülya Uçansu (Istanbul International Film Festival), Cem Ulusoy (Turkish Embassy),
Emel Yüksel (Artwork Print), Istanbul International Film Festival, Ministry of Foreign Affairs of TR,
Ministry of Culture of TR, Turkish Embassy (London), Rio Board of Management and all Rio staff.

We would especially like to thank Hülya Öztürk for her contribution to the festival.

FUNDING CONTRIBUTORS



UK FILM COUNCIL
LOTTERY FUNDED



PRINCIPAL SPONSOR



SPONSORS IN KIND



Sarastro



INFORMATION

TICKETS

- £8 (Fri 10 Mar 8.15 Opening Gala)
- £6 (evening and weekend screenings)
- £4 (weekday shows before 5pm)
- £4 (under 15's)

BOOKING

Tickets can be booked for all shows over the phone and we accept all credit and debit cards. Tickets can also be purchased in person from the Rio box office during cinema opening hours.

PASSES

A Festival Pass offering admission to all films will be on sale at the Rio Box Office costing £30 (Rio Friends £25). Please note you will need to provide a passport photo.

ADMISSION OF CHILDREN

Films have been passed by the London Borough of Hackney as suitable for viewing by children under 12 accompanied by an adult, by persons of 15 and over or 18 and over as indicated by the certificates in the programme. We regret children under the ages specified cannot be admitted.

TRAVEL

Bus: 67, 76/N76, 149/N149, 243/N243 stop on High Street; 236/N236 stop 100 yards north on Crossway/Shacklewell Lane; 30, 38/N38, 56, 242/N242, 277/N277 stop 350 yards south at Dalston Junction.

Rail: The cinema is 150 yards north of Dalston Kingsland station on Silverlink Metro's North London Line.

Tube: Highbury & Islington (Victoria Line) then either Silverlink Metro's North London Line to Dalston Kingsland (two stops), or buses 30, 277 from Balls Pond Road to Dalston Junction.

ACCESS

Three wheelchair spaces, toilet with wheelchair access and infra red system for hearing aid users.

NO SMOKING

The Rio is a no-smoking cinema.

RIO CINEMA

107 KINGSLAND HIGH STREET
LONDON E8 2PB
(corner of John Campbell Road)
TEL: 020 7241 9410
www.riocinema.org.uk

BİLETLER

- £8 (Açılış Filmi 10 Mart Cuma Saat: 20.15)
- £6 (Akşam ve Haftasonu Gösterimleri)
- £4 (Haftaiçi Gündüz Gösterimleri, 5pm'den önce)
- £4 (15 yaşından küçükler)

BİLET SATIŞI

Biletler sinemanın açık olduğu saatlerde RIO gişesinden edinilebileceği gibi, kredi ve debit kartları ile telefonla da alınabilir.

FESTIVAL KARTLARI

Festival Kartı: Tutarı £30 olan bu kartla gösterimlerin hepsine katılabilirsiniz (Rio Friends £25). Festival kartı için lütfen vesikalık fotoğraf getirmeyi unutmayın.

YAŞ SINIRI

Festival filmlerinin yaş sınırı Hackney Belediyesi tarafından belirlenmiştir. Her filmin yaş sınırını filmlerle ilgili açıklamaların başında görebilirsiniz (yanında yetişkin olmak kaydıyla 12 yaş altı, 15 ve 18). Üzülerek belirtmek isteriz ki bu yaş sınırları altında olan çocukların gösterimlere girmeleri mümkün değildir.

ULAŞIM

Otobüs: No 67, 76/N76, 149/N149 ve 243/N243 sinemanın önünde durur. No 236 ve N236 sinemadan yaklaşık 70 m. kuzeyde Crossway/Shacklewell Lane'de durur.

No 30, 38/N38, 56, 242/N242 ve 277/N277 sinemanın yaklaşık 250 m. güneyinde Dalston Junction'da durur.

Tren: RIO sineması, Silverlink Metro'nun North London Line üzerindeki Dalston Kingsland istasyonunun yaklaşık 135 m. kuzeyindedir.

Metro: Highbury&Islington(Victoria Line) ve sonra dilerseniz Silverlink Metro'nun North London Line'dan alarak Dalston Kingsland'a gelebilirsiniz (iki istasyon), ya da 30 veya 277 no'lu otobüsleri kullanabilirsiniz.

ÖZEL İMKANLARIMIZ

Sinemamızda tekerlekli sandalye yerleri, tekerlekli sandalye kullananlar için özel tuvalet ve işitme özüllü seyircilerimiz içinse kulaklıklarının algılayabileceği ses düzeni mevcuttur.

Sinema salonlarımızda sigara içilmemesi rica olunur.